

# Zajištění jazykových kurzů v zahraničí

## I. Smluvní strany

### **Ostravská univerzita**

**Se sídlem:** Dvořákova 7, 701 03 Ostrava

**IČO:** 61988987

**DIČ:** CZ61988987

**Bankovní spojení:** ČNB Ostrava

**Číslo účtu:** 931761/0710

**Zaměstnanec pověřený jednáním:** Ing. Iveta Nevludová - kvestor

**Kontaktní osoba:** Mgr. Renáta Holínková

**Telefonické, faxové a e-mailové spojení:** , [Renata.Holinkova@osu.cz](mailto:Renata.Holinkova@osu.cz), 597 091 026

**Adresa pro doručování korespondence:** Ostravská univerzita, Dvořákova 7,701 03 Ostrava

(dále jako „zadavatel“)

### a **Channel Crossings s.r.o.**

zapsaný v obchodním rejstříku, C98475 vedeném Městským soudem v Praze

**Se sídlem:** Thámová 32, 186 00, Praha 8

**IČO:** 271 29 390

**DIČ:** CZ271 29 390

**Bankovní spojení:** Sberbank CZ, a.s., U Trezorky 921/2, 158 00 Praha 5

**Číslo účtu:** 4200 214 992 / 6800

**Osoba oprávněná k jednání:** Ing. Mgr. Vítězslav Bican, Ph.D., výkonný ředitel  
(na základě plné moci)

**Kontaktní osoba:** Adéla Müllerová, manažerka Studia v zahraničí

**Telefonické a e-mailové spojení:**

telefon: 210 215 341

fax: 224 946 315, e-mail: [adela.mullerova@chc.cz](mailto:adela.mullerova@chc.cz)

**Adresa pro doručování korespondence:**

Thámová 32, 186 00, Praha 8

(dále jako „dodavatel“)

Smluvní strany podle ustanovení § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění (dále jen „OZ“), uzavírají na veřejnou zakázku malého rozsahu, zadanou s využitím výjimky podle § 31 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, v platném znění (dále jen „zákon“), tuto

## **smlouvu na zabezpečení vzdělávacího kurzu**

**(dále jen „smlouva“).**

### **II. Účel smlouvy**

Účelem smlouvy je zajištění jazykových kurzů anglického jazyka v zahraničí, které budou hrazeny z projektu OP VVV s názvem JSME OSTRAVSKÁ = MODERNÍ, INSPIRATIVNÍ A ATRAKTIVNÍ MÍSTO PRO KVALITNÍ STUDIUM; reg. č. CZ.02.2.69/0.0/0.0/16\_015/0002436.

### **III. Předmět smlouvy**

1. Předmětem smlouvy je zajištění 2 čtrnáctidenních intenzivních jazykových kurzů anglického jazyka v zahraničí v členské zemi Evropské unie, jejímž úředním jazykem je angličtina, například Velká Británie, Malta (dále jen „cílová členská země EU“) vždy pro dvě osoby, zaměřených na zdokonalení jazykových znalostí a dovedností s účelem praktického uplatnění získaných jazykových znalostí a dovedností.

a) Požadavky na kurz

Kompletní organizace jazykových kurzů v zahraničí, včetně zajištění letecké dopravy a dopravy v zahraničí do/z místa ubytování (obousměrný transfer z/na letiště), dopravy z/do Ostravy na/z letiště v ČR, ubytovacích služeb s polopenzí (snídaně a večeře) v hotelu v kategorii \*\*\* úrovně a samotného průběhu jazykového kurzu včetně studijních materiálů.

Termíny nástupu:

1. kurz: 1. 9. 2018 (s tolerancí +/- 2 dny)

2. kurz: 8. 9. 2018 (s tolerancí +/- 2 dny)

b) Požadavky na ubytování

Ubytování bude zajištěno v hotelu \*\*\* úrovně dosažitelném pěšky od místa výuky v jednolůžkových pokojích s vlastním sociálním zařízením, s polopenzí (snídaně, večeře), s bezplatným připojením k internetu – WiFi.

Ubytování bude zajištěno vždy den před zahájením výuky a odlet/odjezd buď v den ukončení výuky večer, nebo následující den ráno.

c) Požadavky na dopravu

Doprava musí být zajištěna tam i zpět. Letecká doprava musí být zajištěna odletem z letiště v ČR. Dopravu z/do Ostravy na/z letiště v ČR zajistí dodavatel a je součástí nabídkové ceny.

#### IV. Cena

1. Smluvní strany se ve smyslu zákona č. 526/1990 Sb., o cenách, ve znění pozdějších předpisů, dohodly na následujících cenách za poskytnutí služby uvedené v článku III. smlouvy:
2. **Celková cena bez DPH** **179 600 Kč**
3. **DPH** **0 Kč**
4. **Celková cena včetně DPH** **179 600 Kč**
5. Uvedené celkové ceny jsou cenami nejvýše přípustnými a zahrnují veškeré náklady (např. pronájem učeben, učební texty, „školné“, používání internetu, vstupní testy, vystavení certifikátu a hodnocení, ubytování včetně polopenze, zpáteční letenky, doprava z a na letiště v místě konání, doprava z/na letiště z Ostravy, asistence v místě kurzu apod.), související s poskytnutím služby uvedené v článku III. smlouvy. Dle dohody smluvních stran, je dodavatel oprávněn připočíst k celkové ceně bez DPH i DPH v zákonné výši dle aktuálně platných právních předpisů účinných ke dni fakturace.

#### V. Místo plnění

1. Stát s angličtinou jako oficiálním úředním jazykem v EU.

#### VI. Čas plnění

1. Plnění bude probíhat ve 2 termínech:
  1. kurz: 1. 9. 2018 (s tolerancí +- 2 dny)
  2. kurz: 8. 9. 2018 (s tolerancí +- 2 dny)V každém z uvedených termínů se kurzu zúčastní 2 osoby.

#### VII. Obchodní a platební podmínky

1. Jazyková úroveň účastníků kurzů bude určena na základě výsledků rozřazovacích testů zabezpečených dodavatelem.
2. Dodavatel prohlašuje, že je odborně způsobilý k zajištění předmětu smlouvy.
3. Platba bude uskutečněna na základě daňového dokladu (faktury) vystaveného dodavatelem se splatností do 30 dnů ode dne doručení daňového dokladu zadavateli. Stejná lhůta splatnosti platí i při placení jiných plateb (smluvních pokut, úroků z prodlení, náhrady škody apod.). Cena uvedená na faktuře musí být členěna na cenu v Kč bez DPH, výše DPH v Kč a cena v Kč včetně DPH. Na daňovém dokladu (faktuře) bude uveden text: Faktura bude uhrazena z projektu OP VVV, název projektu: JSME OSTRAVSKÁ = MODERNÍ, INSPIRATIVNÍ A ATRAKTIVNÍ MÍSTO PRO KVALITNÍ STUDIUM Identifikační číslo projektu: CZ.02.2.69/0.0/0.0/16\_015/0002436.
4. Dodavatel se zavazuje vystavit fakturu do 30 kalendářních dnů po vzniku práva fakturovat, tj. po absolvování druhého, tedy pozdějšího kurzu.
5. Dodavatel je povinen zasílat faktury elektronickými prostředky na adresu [financni.uctarna@osu.cz](mailto:financni.uctarna@osu.cz).
6. Zadavatel neposkytne dodavateli žádné zálohy.

7. Zadavatel poskytne dodavateli osobní údaje účastníků kurzů nejméně 2 týdny před odjezdem na kurz.
8. Dodavatel zajistí zpracování a uchování osobních údajů osob podpořených jazykovým vzděláváním podle zákona č.101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů, v platném znění.
9. Jazyková úroveň účastníků kurzů bude určena na základě výsledků vstupních rozřazovacích testů zabezpečených dodavatelem.
10. Každý z účastníků jazykového kurzu obdrží od dodavatele doklad/potvrzení o absolvování jazykového kurzu.
11. Dodavatel je povinen zabezpečit česky mluvící kontaktní osobu, která bude řešit případné problémy a dotazy účastníků kurzu, tato kontaktní osoba musí být účastníkům kurzu k dispozici minimálně v České republice formou telefonického a elektronického kontaktu.
12. Dodavatel je povinen umožnit všem subjektům oprávněným k výkonu kontroly projektu, z jehož prostředků je dodávka hrazena, provést kontrolu dokladů souvisejících s plněním zakázky, a to po dobu danou právními předpisy ČR k jejich archivaci (zákon č. 563/1991 Sb., o účetnictví, a zákon č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty). Tyto doklady budou uchovávány způsobem stanoveným platnými právními předpisy. Subjekty oprávněné k výkonu kontroly mají právo přístupu i k těm částem nabídek, smluv a souvisejících dokumentů, které podléhají ochraně podle zvláštních právních předpisů (např. jako obchodní tajemství, utajované skutečnosti) za předpokladu, že budou splněny požadavky kladené právními předpisy (např. zákonem č. 255/2012 Sb., o kontrole (kontrolní řád), v platném znění). Oprávnění kontroly dle předchozí věty se vztahuje i na případné subdodavatele prodávajícího.
13. Dodavatel je dle ustanovení § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě, v platném znění, osobou povinnou spolupůsobit při výkonu finanční kontroly.
14. Zadavatel je povinným subjektem dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv (dále jen "zákon o registru smluv"). Dodavatel bere na vědomí a výslovně souhlasí s tím, že smlouva včetně všech jejích změn a dodatků, podléhá uveřejnění v Registru smluv (informační systém veřejné správy, jehož správcem je Ministerstvo vnitra). Zadavatel se zavazuje, že provede uveřejnění této smlouvy dle příslušného zákona o registru smluv.
15. V souladu s ustanovením § 219 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, zadavatel uveřejní na svém profilu zadavatele smlouvu včetně všech jejích změn a dodatků a výši skutečně uhrazené ceny za plnění této smlouvy.
16. Zadavatel zveřejní smlouvu, případně její dodatky, dle předchozích odstavců v plném znění. V případě, že smlouva či dodatky obsahují utajované informace, obchodní tajemství dle § 504 obč. zákoníku, osobní/citlivé údaje, práva duševního vlastnictví či jiné informace, které nelze poskytnout při postupu podle předpisů upravujících svobodný přístup k informacím (dále jen „chráněné informace“), je dodavatel povinen nejpozději v den uzavření smlouvy či dodatku tuto skutečnost sdělit zadavateli, tyto informace přesně identifikovat a kvalifikovat právní důvod jejich ochrany. Tyto části smlouvy či dodatku (chráněné informace) pak zadavatelem nebudou uveřejněny. V opačném případě je dodavatel seznámen se skutečností, že zveřejnění smlouvy či dodatku v plném znění dle citovaných zákonů se nepovažuje za porušení obchodního tajemství a že smlouva či dodatek neobsahuje ani jiné chráněné informace a dodavatel s jejím zveřejněním výslovně souhlasí.

17. Tato smlouva nabývá platnosti dnem podpisu a účinnosti nejdříve dnem uveřejnění smlouvy v Registru smluv. O této skutečnosti zadavatel dodavatele uvědomí.

### **VIII. Smluvní pokuty a úroky z prodlení**

1. V případě nezahájení jednotlivých kurzů v termínech podle článku VI. smlouvy se sjednává smluvní pokuta ve výši 20 000 Kč. Okamžik práva fakturace vzniká prvním dnem prodlení. Tím nejsou dotčena ustanovení čl. XII. smlouvy.
2. Zadavatel zaplatí dodavateli za prodlení s úhradou faktury úrok z prodlení v zákonné výši stanovené nařízením vlády č. 351/2013 Sb., kterým se určuje výše úroků z prodlení a nákladů spojených s uplatněním pohledávky, určuje odměna likvidátora, likvidačního správce a člena orgánu právnické osoby jmenovaného soudem a upravují některé otázky Obchodního věstníku a veřejných rejstříků právnických a fyzických osob, v platném znění, podle ustanovení § 1970 OZ.
3. Smluvní pokuty a úroky z prodlení jsou splatné do 30 dnů ode dne doručení vyúčtování povinné smluvní straně.
4. Smluvní pokuty a úrok z prodlení hradí povinná smluvní strana bez ohledu na to, zda a v jaké výši vznikla druhé smluvní straně v této souvislosti škoda. Náhrada škody je vymahatelná samostatně vedle smluvních pokut a úroku z prodlení v plné výši.

### **IX. Odpovědnost za vady, za škodu a záruka za jakost plnění**

1. Reklamací uplatňuje zadavatel bez zbytečného odkladu po zjištění vady plnění (pokud výuka neprobíhá podle stanovených podmínek a pokud kvalita nebo rozsah výuky neodpovídá sjednanému rozsahu a kvalitě).
2. Reklamace budou řešeny náhradním plněním, slevou z ceny nebo dohodou stran. Právo zadavatele odstoupit od smlouvy tím není dotčeno.
3. Dodavatel je povinen se k reklamaci vyjádřit ve lhůtě 24 hodin od nahlášení. Pokud tak neučiní, má se za to, že reklamaci v plném rozsahu uznal.
4. Dodavatel se zavazuje vyřešit uplatněnou reklamaci nejpozději do 48 hodin od nahlášení vady kurzu.
5. Dodavatel odpovídá zadavateli za škodu, kterou mu způsobí v souvislosti s plněním předmětu smlouvy.

### **XI. Zvláštní ujednání**

1. Vztahy mezi smluvními stranami se řídí právním řádem České republiky.
2. Ve smluvně výslovně neupravených otázkách se tento závazkový vztah řídí ustanoveními OZ.
3. Smluvní strany se dohodly, že si bezodkladně písemně sdělí skutečnosti, které se týkají změn některého z jejich základních identifikačních údajů, včetně právního nástupnictví.
4. Jednacím jazykem při ústním či písemném styku, souvisejícím s plněním této smlouvy, je český jazyk.

5. Dodavatel podpisem smlouvy uděluje podle zákona č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů, v platném znění, souhlas zadavateli, jako správci údajů, se zpracováním jeho osobních a dalších údajů ve smlouvě uvedených pro účely naplnění práv a povinností vyplývajících z této smlouvy, a to po dobu její platnosti a dobu stanovenou pro archivaci.
6. Dodavatel souhlasí se zveřejněním obsahu smlouvy dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, v platném znění (dále jen „zákon č. 340/2015 Sb.“).
7. Dodavatel není oprávněn zcela ani zčásti postoupit na třetí osobu žádné ze svých práv, ani žádný ze svých závazků plynoucích z této smlouvy ani tuto smlouvu jako celek.
8. Veškerá komunikace mezi smluvními stranami týkající se této smlouvy musí být učiněna v písemné formě, není-li v textu smlouvy uvedeno výslovně jinak, a musí být doručena osobně nebo prostřednictvím doporučené poštovní zásilky nebo datovou zprávou na adresy uvedené v záhlaví této smlouvy. V případě doručení jakékoli písemnosti faxem či emailem musí být originál dokumentu v listinné podobě doručen adresátovi osobně nebo prostřednictvím doporučené poštovní zásilky nebo datovou zprávou.
9. Smluvní strany sjednávají pravidla pro doručování vzájemných písemností tak, že písemnost se v případě pochybností či nedoručitelnosti považuje za doručenu nejpozději třetím pracovním dnem po jejím odeslání na adresu uvedenou v záhlaví této smlouvy, nedoručí-li druhá strana písemné oznámení o změně adresy, a to bez ohledu na to, zda se adresát na této adrese zdržuje a zásilku vyzvedne. Doručování datových zpráv se řídí zákonem č. 300/2008 Sb., o elektronických úkonech a autorizované konverzi dokumentů, v platném znění.

## **XII. Zánik závazků**

1. Smluvní strany se dohodly, že smluvní vztah zaniká v těchto případech:
  - a) splněním všech závazků řádně a včas;
  - b) dohodou smluvních stran při vzájemném vyrovnání účelně vynaložených a prokazatelně doložených nákladů ke dni zániku smlouvy;
  - c) výpovědí ze strany zadavatele bez udání důvodu s výpovědní lhůtou 1 měsíce, která začíná běžet od prvního dne měsíce následujícího po doručení výpovědi dodavateli;
  - d) jednostranným odstoupením od smlouvy zadavatelem pro její podstatné porušení dodavatelem;
  - e) jednostranným odstoupením od smlouvy zadavatelem v případech uvedených v § 223 odst. 2 zákona;
  - f) jednostranným odstoupením od smlouvy zadavatelem v případě, že dodavatel je v likvidaci podle § 187 OZ, bylo proti němu vydáno rozhodnutí o úpadku podle § 136 zákona č. 182/2006 Sb., insolvenční zákon, v platném znění, byla vůči němu nařízena nucená správa podle jiného právního předpisu nebo je v obdobné situaci podle právního řádu země sídla dodavatele.
2. Smluvní strany se dohodly, že podstatným porušením smlouvy ze strany dodavatele ve smyslu § 2002 odst. 1 OZ, se rozumí:
  - a) prodlení dodavatele se zabezpečením každého jednotlivého kurzu dle článku VI. smlouvy o více jak 5 pracovních dnů;
  - b) nesplnění jednotlivých požadavků kurzů uvedených v článku III. smlouvy.

### **XIII. Závěrečná ustanovení**

1. Smlouva je vyhotovena o 7 stranách.
2. Smlouva může být měněna či doplňována vzájemně odsouhlasenými a podepsanými písemnými a vzestupně očíslovanými dodatky, které se stávají její nedílnou součástí. Smluvní strany se výslovně dohodly, že ustanovení § 1729 odst. 1 OZ se v případě jednání o dodatcích nepoužije.
3. Smluvní strany prohlašují, že jim nejsou známy žádné skutečnosti, které by uzavření smlouvy vylučovaly a berou na vědomí, že v plném rozsahu nesou veškeré právní důsledky plynoucí z vědomě jimi udaných nepravdivých údajů. Na důkaz svého souhlasu s obsahem smlouvy připojují pod ní své podpisy.
4. Smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu poslední smluvní stranou a účinnosti dnem jejího uveřejnění v registru smluv v souladu s § 6 zákona č. 340/2015 Sb.

Příloha č. 1 - Podrobná specifikace předmětu plnění a Příloha č. 2 – Plná moc.

V                    dne

V Praze dne 22.3.2018

zadavatel

dodavatel

Ing. Mgr. Vítězslav Bican, Ph.D.  
výkonný ředitel